

KERN

KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-mail: info@kern-sohn.com

Telefon: +49-[0]7433-9933-0
Fax: +49[0]7433-9933-149
Hjemmeside: www.kern-sohn.com

Brugermanual

Stolevægt til medicinsk brug

Personvægt til medicinsk brug

KERN MCB, MPT

Type MCB 300K100M
Type MCB 300K100NM
Type MPT 300K100M
Type MPT 300K100NM
Version 3.0
2017-02
DK



MCB-M_MPT-M-BA-dk-1730



KERN MCB, MPT

Version 3.0 2017-02

Brugermanual

Stolevægt, personvægt

Indholdsfortegnelse

1	Tekniske data	4
2	Overensstemmelseserklæring.....	6
2.1	Forklaring af grafiske symboler for medicinsk udstyr	6
3	Grundlæggende anvisninger (generelle oplysninger).....	10
3.1	Anvendelse	10
3.2	Hensigtsmæssig anvendelse	10
3.3	Uhensigtsmæssig anvendelse	11
3.4	Garanti	12
3.5	Tilsyn med kontrolforanstaltninger	12
4	Generelle sikkerhedsanvisninger.....	13
4.1	Overholdelse af anvisninger indeholdt i brugermanualen	13
4.2	Oplæring af personale	13
4.3	Undgåelse af kontaminering	13
5	Anvisninger vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og producentens erklæring.....	14
6	Oversigt over udstyret.....	19
7	Oversigt over visninger.....	21
8	Oversigt over tastatur.....	22
9	Transport og opbevaring	23
9.1	Modtagelseskontrol.....	23
9.2	Emballage/returtransport	23
10	Udpakning, opstilling og idriftsættelse.....	24
10.1	Opstillings- og anvendelsessted	24
10.2	Udpakning	24
10.3	Leveringsomfang for stolevægt.....	24
10.4	Opstilling af stolevægt.....	25
10.4.1	Nivellering.....	26
10.5	Leveringsomfang for personvægt.....	27
10.6	Opstilling af personvægt	27
10.7	Montage af væghåndtag	27
10.8	Montage af stativ (valgfri).....	28
10.9	Drift på batterier.....	28
10.10	Drift på batterier/ akkumulatorer (valgfri).....	30
10.10.1	Drift på batterier	31
10.10.2	Drift på akkumulatorer (valgfri).....	33
10.11	Netforsyning	35
10.12	Idriftsættelse.....	35
11	Oversigt over menuen	36
12	Drift	37
12.1	Vejning.....	37

12.2	Tarering	38
12.3	HOLD funktion (holdfunktion).....	39
12.4	Bestemmelse af legemsmasseindeks (Body Mass Index).....	40
12.4.1	Klassificering af BMI værdier	41
12.5	PRE-TARE funktion	42
12.5.1	PRE-TARE funktion med 5 hukommelser.....	43
12.6	„Print” funktion.....	45
12.6.1	Parametre af RS-232 interface	46
13	Vedligeholdelse, opretholdelse af vægten i funktionsdygtig tilstand og bortskaffelse	47
13.1	Rengøring.....	47
13.2	Rengøring/desinfektion.....	47
13.3	Sterilisering	47
13.4	Vedligeholdelse, opretholdelse af vægten i funktionsdygtig tilstand	47
13.5	Bortskaffelse.....	47
14	Fejlmeddelelser.....	48
15	Hjælp i tilfælde af mindre driftssvigt.....	49
16	Verifikation	50
16.1	Kalibrering.....	50
16.2	Kalibreringsafbryderen og plombe.....	52
16.3	Kontrol af vægtens indstillinger vedrørende verifikationen	53
16.3.1	Oversigt over menu i service mode (kalibreringsafbryderen i kalibreringsposition)	53
16.4	Navigering i menuen:	54
16.4.1	Forlad menuen og gemning af indstillinger	54
16.5	Verifikationens gyldighedsperiode (den aktuelle status i Tyskland).....	57
17	Tilbehør (option)	57

1 Tekniske data

KERN (Type)	MCB 300K100NM	MPT 300K100NM
Handelsbetegnelse	MCB 300K100M	MPT 300K100M
Aflæsningsnøjagtighed (d)	100 g	
Vejeområde (Max)	300 kg	
Min. vægt (Min)	2 kg	
Verifikationsdelingsværdi (e)	100 g	
Verifikationsklasse	III	
Anbefalet kalibreringslod (klasse)	300 kg (M1)	
Vægtenheder	kg	
Tid af signalets stigning (typisk)	2–3 s	
Opvarmningstid	10 min	
Strømforsyning	Indgangsspænding 100–240 VAC, 50/60 Hz strømforsyningsenhed 15 V/300 mA (EN 60601-1)	
	drift på batterier: 6 batterier 1,5 V, type AA	
	arbejdstid: 50 h	
„Auto Off“ funktion	efter 3 minutter uden belastningens ændring (indstillelig)	
Driftstemperatur	+5°C...+35°C	
Opbevaringstemperatur	-20°C ... +60°C	
Luftfugtighed	maks. 80% (ingen kondens)	
Mål (B x D x H) [mm]	647 x 860 x 910	340 x 450 x 90
Displayets mål (B x D x H) [mm]	210 x 110 x 50	
Mål af vægtens sæde/platforme	380 x 360	340 x 450 x 90
Vægt(netto) [kg]	21,4	8,5
Verifikation i henhold til direktivet 2014/31/EU	medicinsk, klasse III	
Medicinsk udstyr i henhold til direktivet 93/42/EØF	klasse I, med målefunktion	
Drift på akkumulatorer (valgfri)	opladningstid: 14 h; arbejdstid: 50 h; 7,2 V/2000 mA	opladningstid: 14 h; arbejdstid: 50 h; 7,2 V/2000 mA

KERN (Type)	MCB 300K100M	MPT 300K100M
Aflæsningsnøjagtighed (d)	100 g	
Vejeområde (Max)	300 kg	
Min. vægt (Min)	2 kg	
Verifikationsdelingsværdi (e)	100 g	
Verifikationsklasse	III	
Anbefalet kalibreringslod (klasse)	300 kg (M1)	
Vægtenheder	kg	
Tid af signalets stigning (typisk)	2–3 s	
Opvarmningstid	10 min	
Strømforsyning	Indgangsspænding 100–240 VAC, 50/60 Hz strømforsyningsenhed 15 V/300 mA (EN 60601-1)	
	drift på batterier: 6 batterier 1,5 V, type AA	
	arbejdstid: 50 h	
„Auto Off“ funktion	efter 3 minutter uden belastningens ændring (indstillelig)	
Driftstemperatur	+5°C...+35°C	
Opbevaringstemperatur	-20°C ... +60°C	
Luftfugtighed	maks. 80% (ingen kondens)	
Mål (B x D x H) [mm]	647 x 860 x 910	340 x 450 x 90
Displayets mål (B x D x H) [mm]	210 x 110 x 50	
Mål af vægtens sæde/platforme	380 x 360	340 x 450 x 90
Vægt(netto) [kg]	21,4	8,5
Verifikation i henhold til direktivet 2014/31/EU	medicinsk, klasse III	
Medicinsk udstyr i henhold til direktivet 93/42/EØF	klasse I, med målefunktion	
Drift på akkumulatorer (valgfri)	opladningstid: 14 h; arbejdstid: 50 h; 7,2 V/2000 mA	opladningstid: 14 h; arbejdstid: 50 h; 7,2 V/2000 mA

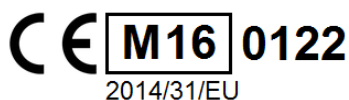
2 Overensstemmelseserklæring

Gyldig EF/EU overensstemmelseserklæring er tilgængelig online på adressen:

www.kern-sohn.com/ce

i I tilfælde af verificerede vægte (overensstemmelsesvurderede vægte) medfølger der en overensstemmelseserklæring.
Kun sådanne vægte udgør medicinsk udstyr.

2.1 Forklaring af grafiske symboler for medicinsk udstyr



Betyder, at vægten opfylder kravene i direktivet 2014/31/EU om ikke-automatiske vægte. Vægte markeret med dette symbol er i Det Europæiske Fællesskab godkendt til medicinske formål.

„M16” tallet i rammen angiver det år, hvori vægten er blevet overensstemmelsesvurderet.
(her er år 16 kun et eksempel).

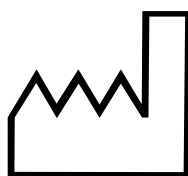


Betyder, at vægten opfylder kravene i direktivet 93/42/EØF om medicinsk udstyr. I Det Europæiske Fællesskab betragtes udstyr markeret med dette symbol som medicinsk udstyr.

SN WOC 17000100

Angivelse af serienummer af hvert udstyr anbragt på udstyret og på emballagen.

(her et eksempel)



2017-02

Angivelse af produktionsdato for medicinsk udstyr

(her er år og måned kun eksempler)



„Bemærk, anvisninger indeholdt i vedlagte dokument skal følges”
, alternativt
„Brugsanvisningen skal følges”.



Kern & Sohn GmbH
D-72336 Balingen,
Tyskland
www.kern-sohn.com

Angivelse af producenten af medicinsk udstyr inkl. adresse.



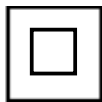
Brugsanvisningen skal følges.



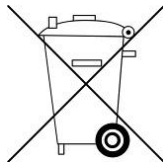
Brugsanvisningen skal følges.



„Elektromedicinsk udstyr”
med brugsdel af B type.

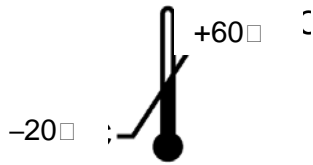


Udstyr i II beskyttelsesklasse.



Brugt udstyr er ikke kommunalt affald!

Det kan afleveres til kommunale affaldsindsamlingssteder.



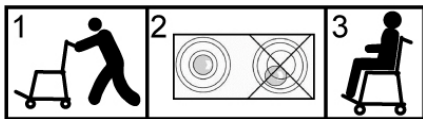
Temperaturbegrænsning med angivelse af den nederste (-20°C) og den øverste (+60°C) grænse. (opbevaringstemperatur på emballagen).



Oplysninger vedrørende forsyningspænding med angivelse af polaritet. (polaritet og eksemplariske værdier)



Stolevægten må ikke anvendes til transport af mennesker!



Efter at vægten er blevet kørt til patienten skal vægten nivelleres inden påbegyndelse af vejning.



Det er ikke tilladt at stå på fodhvilere, hverken mens man stiger ind i eller ud af stolevægten!



Netforsyning



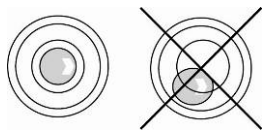
KERN SEAL plombe



Jævnstrømsforsyningspænding



Oplysning



Vægten skal nivelleres før brug

3 Grundlæggende anvisninger (generelle oplysninger)



I henhold til direktivet 2014/31/EU skal vægte verificeres, såfremt de ønskes anvendt til følgende formål: art. 1, stk. 4. „Bestemmelse af massen i medicinsk praksis ved vejning af patienter i forbindelse med helbredsovervågning, diagnose og medicinsk behandling”

3.1 Anvendelse

- Visning**
- Bestemmelse af legemsmasse i medicin.
 - Anvendelse som „ikke-automatisk vægt”, dvs. personen skal sættes forsigtigt i midten af sædet henholdsvis stilles i midten af vægtpladen. Masseværdi kan aflæses så snart visningen er stabil.

Kontraindikationer ▪ Ingen kendte kontraindikationer.

3.2 Hensigtsmæssig anvendelse

Vægtene er beregnet til bestemmelse af vægt af personer siddende eller stående stilling, i lokaler beregnet til foretagelse af medicinske procedurer. Vægtene er beregnet til diagnosticering, profylakse og overvågning af sygdomme.



Vægten, som er forsynet med en række interface kan tilsluttes udelukkende til udstyr, som er overensstemmende med EN 60601-1.

De vejede personer sættes forsigtigt i midten af sædet henholdsvis stilles i midten af vægtpladen og lades sidde eller stå stille.




Vejeværdien kan aflæses efter, at en stabil værdi er opnået. Vægtene er designet med henblik på kontinuerlig drift.




Vægtene må udelukkende anvendes til vejning af personer, der kan sidde eller stå stille.

Før hver brug af vægten skal vægten kontrolleres af en hertil autoriseret person for at forsikre sig om, at vægten er i forskriftsmæssig stand.

Har vægten ikke forbindelse med kommunikationsledning, skal den ikke berøres for at undgå opståen af forstyrrelser følgende af elektrostatisk afladning.



- Stolevægten må ikke anvendes til transport af mennesker!
- Så længe patienten sidder på stolevægten skal hjulene under alle omstændigheder være aflåst vha. bremsen.



- Det er ikke tilladt at stå på fodhvilerne, hverken mens man stiger ind i eller ud af stolevægten!

3.3 U hensigtsmæssig anvendelse

Vægten skal ikke bruges til dynamisk vejning.

Sædet eller vægtpladen må ikke udsættes for langvarig belastning. Dette kan medføre beskadigelse af målemekanismen.

Sædet eller vægtpladen må under ingen omstændigheder udsættes for slag eller en belastning udover den maksimale tilladte belastning (Max), efter at den eksisterende taralast er trukket fra. Dette kunne medføre beskadigelse af vægten.

Det er ikke tilladt at bruge vægten i eksplosionsfarlige miljøer. Serieudførelse er ikke en eksplosionssikker udførelse. En brandfarlig blanding kan opstå ved blanding af anæstesimidler, der indeholder ilt eller lattergas (kvælstofforilte).

Det er ikke tilladt at indføre konstruktive ændringer på vægte. Dette kan medføre visning af forkerte vejeresultater, manglende opfyldelse af de tekniske krav i forhold til sikkerheden og beskadigelse af vægten.

Vægten må udelukkende anvendes i henhold til anvisninger indeholdt i nærværende brugermanual. Alle andre anvendelsesformer/-områder kræver et forudgående, skriftligt samtykke fra KERN.

3.4 Garanti

Garantien bortfalder i tilfælde af:

- manglende overholdelse af anvisninger indeholdt i brugermanualen;
- anvendelse af vægten til formål, som ikke blev beskrevet i brugermanualen;
- foretagelse af uautoriserede ændringer eller åbning af vægten;
- mekanisk beskadigelse eller beskadigelse, der skyldes påvirkning af medier eller væsker;
- almindelig slitage;
- forkert opstilling af vægten eller uegnet el-anlæg;
- overbelastning af målemekanismen;
- at brugeren lader vægten falde ned.

3.5 Tilsyn med kontrolforanstaltninger

Inden for kvalitetsstyringssystemets rammer skal man med jævne mellemrum kontrollere vægtens tekniske måleegenskaber samt, hvis relevant, egenskaber af kalibreringslod. For at kunne opfylde ovenstående krav skal den ansvarlige bruger fastlægge et passende tidsinterval samt eftersynstype og -omfang. For yderligere oplysninger om tilsyn med kontrolforanstaltninger, såsom vægte samt de nødvendige kalibreringslod gå ind på KERNs hjemmeside KERN (www.kern-sohn.com). Kalibreringslodder og vægte kan hurtigt og billigt kalibreres i KERNs kalibreringslaboratorium, akkrediteret af DKD (Deutsche Kalibrierdienst) (således, at udstyret igen opfylder krav i henhold til standarden, som er gældende i det givne land).

4 Generelle sikkerhedsanvisninger

4.1 Overholdelse af anvisninger indeholdt i brugermanualen



Inden udstyret indstilles og tændes for læs nærværende brugermanual grundigt, uanset om du allerede er bekendt med KERNs vægter eller ej.



4.2 Oplæring af personale

Med henblik på hensigtsmæssig anvendelse og vedligeholdelse af udstyret er det vigtigt, at sundhedsfagligt personale gør sig bekendt med nærværende brugermanual og følger heri indeholdte anvisninger.

4.3 Undgåelse af kontaminering

For at undgå krydskontaminering (mykose, ...) skal sæde henholdsvis vægtplade rengøres jævnligt.

Anvisning: efter hver vejning, der kunne medføre en potentiel kontaminering (f.eks. i tilfælde af vejninger, hvor vægten kommer i direkte kontakt med huden).

5 Anvisninger vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet og producentens erklæring

Producentens anvisninger og erklæring — elektromagnetiske forstyrrelser		
Vægte MCB 300K100M, MCB 300K100NM, MPT 300K100M, MPT 300K100NM er beregnet til brug i det nedennævnte elektromagnetiske miljø. Kunden eller brugeren af MCB 300K100M, MCB 300K100NM, MPT 300K100M, MPT 300K100NM vægte skal sørge for, at vægte anvendes i sådant et miljø.		
Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø — anvisninger
Emissioner af radiofrekvenser CISPR 11	Gruppe 1	Vægte MCB 300K100M, MCB 300K100NM, MPT 300K100M, MPT 300K100NM anvender udelukkende RF-energi til interne funktioner. Dens emissioner af radiofrekvenser er derfor meget lave og burde ikke forårsage interferens med andet elektronisk udstyr i nærheden.
Emissioner af radiofrekvenser CISPR 11	Klasse B	Vægte MCB 300K100M, MCB 300K100NM, MPT 300K100M, MPT 300K100NM er beregnet til brug på alle institutioner, herunder institutioner i boligområder og institutioner, der er tilsluttet direkte til det offentlige strømforsyningsnet, der også tilfører strømmen til boligbygninger.
Emission af højere harmoniske strømme IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/flimmeremissioner IEC 61000-3-3	Overensstemmelse	

**Producentens anvisninger og erklæring
— elektromagnetisk immunitet**

Vægte MCB 300K100M, MCB 300K100NM, MPT 300K100M, MPT 300K100NM er beregnet til brug i det nedennævnte elektromagnetiske miljø.


Kunden eller brugeren af MCB 300K100M, MCB 300K100NM, MPT 300K100M, MPT 300K100NM vægte skal sørge for, at vægte anvendes i sådant et miljø.

Immunitetsprøvning	Prøvningsniveau i henhold til standarden IEC 60601	Overensstemmelsesgrad	Elektromagnetisk miljø — anvisninger
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV, kontaktafladning ±8 kV, luftafladning	±6 kV, kontaktafladning ±8 kV, luftafladning	Gulve skal være udført i træ eller beton og belagt med keramiske fliser. Er gulvet udført af kunststof skal relativ luftfugtighed udgøre mindst 30%.
Hurtige elektriske overspændinger/ strømstød IEC 61000-4-4	±2 kV, for strømledninger, +1 kV, for ind- og udgangskabler	±2 kV, for strømledninger Ikke relevant.	Parametre af forsyningsnet skal svare til det typiske miljø i forretningslokaler eller på hospitaler.
Spændingsbølge IEC 61000-4-5	±1 kV, mellem ledninger, ±2 kV, mellem ledning og jord	±1 kV, differentialtilstand Ikke relevant.	Parametre af forsyningsnet skal svare til det typiske miljø i forretningslokaler eller på hospitaler.

<p>Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsudsving i strømforsyningslinjer, IEC 61000-4-11</p>	<p>< 5% UT (> 95% fald i UT) i ½ cyklusser, 40% UT (60% fald i UT) i 5 cyklusser 70% UT (30% fald i UT) i 25 cyklusser < 5% UT (> 95% fald i UT) i 5 s</p>	<p>< 5% UT (> 95% fald i UT) i ½ cyklusser, 40% UT (60% fald i UT) i 5 cyklusser 70% UT (30% fald i UT) i 25 cyklusser < 5% UT (> 95% fald i UT) i 5 s</p>	<p>Parametre af forsyningsnet skal svare til det typiske miljø i forretningslokaler eller på hospitaler. Hvis brugeren af vægte MCB 300K100M, MCB 300K100NM, MPT 300K100M, MPT 300K100NM ønsker, at udstyret skal fortsætte i drift under strømafbrydelser, anbefales det, at vægte MCB 300K100M, MCB 300K100NM, MPT 300K100M, MPT 300K100NM strømforsynes fra en nødstrømsforsyning eller et batteri.</p>
<p>Magnetisk felt med strømforsyningsspændingsfrekvens (50/60 Hz) IEC 61000-4-8</p>	<p>3 A/m</p>	<p>3 A/m</p>	<p>Netfrekvensmagnetfeltet af vægt MCB 300K100M, MCB 300K100NM, MPT 300K100M, MPT 300K100NM bør være så stærk som typiske værdier foreskrevne i forretnings- og hospital miljøer.</p>
<p>ANVISNING UT er vekselstrømsforsyningsspændingen før anvendelse af testniveauet.</p>			

Producentens anvisninger og erklæring
— **elektromagnetisk immunitet**

Vægte MCB 300K100M, MCB 300K100NM, MPT 300K100M, MPT 300K100NM er beregnet til brug i det nedennævnte elektromagnetiske miljø.
Kunden eller brugeren af MCB 300K100M, MCB 300K100NM, MPT 300K100M, MPT 300K100NM vægte skal sørge for, at vægte anvendes i sådant et miljø.

Immunitetsprøvning	Prøvningsniveau i henhold til standarden IEC 60601	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø — anvisninger
<p>Ledningsbåren RF IEC 61000-4-6</p>	<p>3 Vrms fra 150 kHz til 80 MHz</p>	<p>3 Vrms</p>	<p>Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør kun anvendes i den anbefalede sikkerhedsafstand fra vægte MCB 300K100M, MCB 300K100NM, MPT 300K100M, MPT 300K100NM og alle vægtenes kabler, som beregnes efter den ligning, der gælder for senderens frekvens.</p> <p>Anbefalet sikkerhedsafstand:</p> $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}, \text{ fra } 80 \text{ MHz til } 800 \text{ MHz}$ $d = 2,3 \sqrt{P}, \text{ fra } 800 \text{ MHz til } 2,5 \text{ GHz}$ <p>hvor P er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til senderfabrikanten, og d er den anbefalede sikkerhedsafstand i meter (m).</p> <p>Feltstyrker fra faste RF-sendere, bestemt ved en elektromagnetisk måling på stedet^a, bør ligge under overensstemmelsesniveauet i alle frekvensområder^b.</p> <p>Interferens kan forekomme i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol:</p> 
<p>NOTE 1: Ved frekvenser 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde. NOTE 2: Der kan forekomme situationer, hvor disse retningslinjer ikke gælder. Elektromagnetisk strålingsspredning påvirkes af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.</p>			
<p>a Feltstyrker fra faste sendere som f.eks. stationer til mobil- og trådløse telefoner, mobilradioer, amatørradioer, AM- og FM-radioudsendelser og tv-udsendelser kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. Hvis det elektromagnetiske miljø forårsaget af faste RF-sendere skal vurderes, bør man overveje at få foretaget en elektromagnetisk måling på stedet. Hvis den målte feltstyrke, på det sted hvor apparatet anvendes, overstiger det gældende RF-overensstemmelsesniveau, som angivet ovenfor, bør vægte MCB 300K100M, MCB 300K100NM, MPT 300K100M, MPT 300K100NM overvåges nøje for at kontrollere, at det fungerer normalt. Hvis apparatet ikke fungerer normalt, bør der tages yderligere forholdsregler som f.eks. at igen opstille eller flytte vægte MCB 300K100M, MCB 300K100NM, MPT 300K100M, MPT 300K100NM.</p> <p>b Ved frekvensområder fra 150 kHz til 80 MHz skal feltstyrken ikke overskride 3 V/m.</p>			

**Anbefalet sikkerhedsafstand
mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr og vægte
MCB 300K100M, MCB 300K100NM, MPT 300K100M, MPT 300K100NM**

Vægte MCB 300K100M, MCB 300K100NM, MPT 300K100M, MPT 300K100NM er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø med begrænset interferens fra feltbåren RF. Kunden eller brugeren af vægte MCB 300K100M, MCB 300K100NM, MPT 300K100M, MPT 300K100NM kan bidrage til at forhindre elektromagnetisk interferens ved at opretholde en minimumsafstand mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr (sendere) og vægte MCB 300K100M, MCB 300K100NM, MPT 300K100M, MPT 300K100NM — som anbefalet nedenfor, i henhold til kommunikationsudstyrets maksimale udgangseffekt.

Senderens maksimale nominelle udgangseffekt W	Sikkerhedsafstand ifølge senderens frekvensen m		
	fra 150 kHz til 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	fra 80 MHz til 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	fra 800 MHz til 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
Senderens maksimale nominelle udgangseffekt W	0,12	0,12	0,23
	0,38	0,38	0,73
0,01	1,2	1,2	2,3
0,1	3,8	3,8	7,3
1	12	12	23

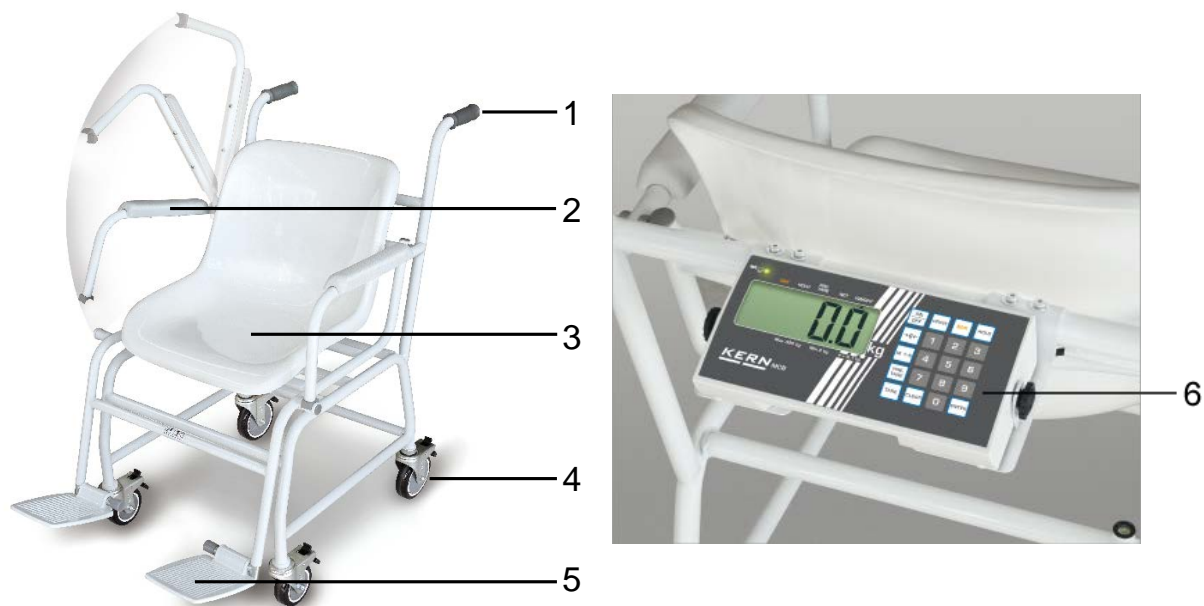
Den anbefalede sikkerhedsafstand „d” i meter (m) for sendere med en maksimal udgangseffekt, der ikke er angivet ovenfor, kan beregnes ved hjælp af den ligning, der gælder for den pågældende senders frekvens, hvor „P” er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til senderproducenten.

NOTE 1: Ved frekvenser 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.

NOTE 2: Der kan forekomme situationer, hvor disse retningslinjer ikke gælder. Elektromagnetisk strålingsspredning påvirkes af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

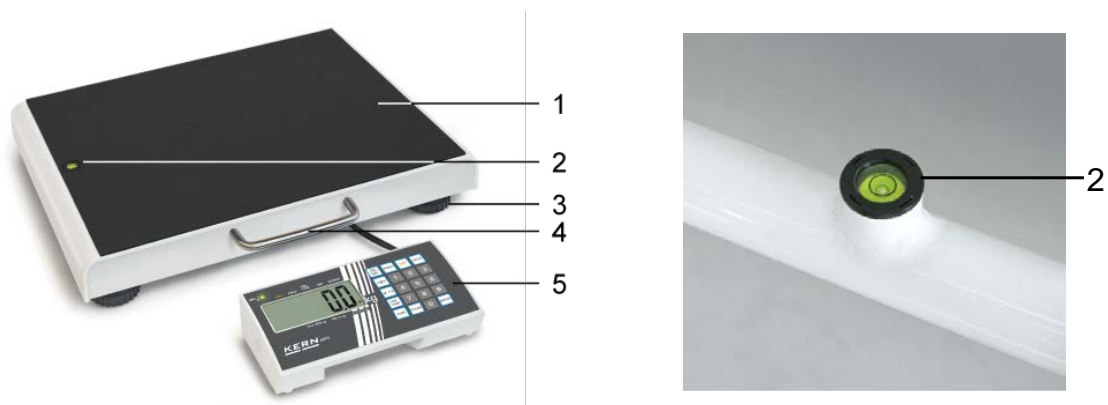
6 Oversigt over udstyret

MCB stolevægt



1. Håndgreb
2. Opklappelige armlæn
3. Sæde
4. Hjul med blokade
5. Fodhvilere
6. Display bag på vægten

MPT personvægt



1. Vægtplade
2. Libelle (vaterpas)
3. Gummifødder med højderegulering
4. Håndgreb
5. Display

7 Oversigt over visninger



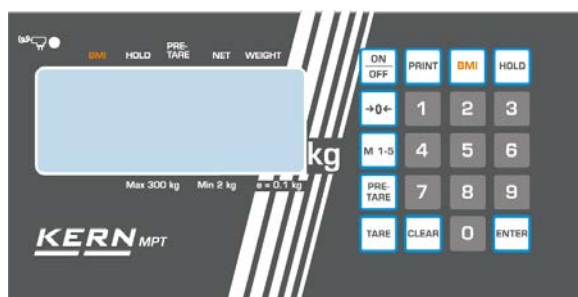
Typ MCB 300K100M



Typ MCB 300K100NM




Typ MPT 300K100M



Typ MPT 300K100NM


Visning

Navn

○	Stabilitetsvisning
→0←	Nulværdi visning.
 ○	Forsyningsspænding tilsluttet
BMI ▲	BMI funktion aktiv
HOLD ▲	HOLD funktion aktiv
PRE-TARE ▲	"Pre-Tare" funktion aktiv
NET ▲	Nettovægtvisning
WEIGHT ▲	Visning af masseværdi

Beskrivelse

Vægten er i stabil tilstand.

Viser vægten ikke nulværdi selvom vægtskålen ikke er belastet, tryk på . Vægten nulstilles efter et øjeblikks ventetid.

Lyser ved net elforsyning ved brug af strømforsyningsenhed.

Beregnet værdi af BMI indekset.













„Hold” funktion/gemmemfunktion er aktiv.

Indledende taraværdi er aktiv.

Der vises nettovægt.

Der vises aktuel vægtværdi.

8 Oversigt over tastatur

Tast	Navn	Funktion
	ON/OFF tast	Tænding/slukning
	PRINT tast	Datatransmission via interface
	BMI tast	Bestemmelse af legemsmasseindeks (Body Mass Index)
	HOLD tast	"Hold" funktion/bestemmelse af stabil vejeværdi
	Nulstillingstast	Nulstilling af vægten (den vender tilbage til „0,0 kg” visning)
		Det er muligt at indstille maksimalt op til 2% af maksimale belastning ved verificerede vægte, henholdsvis 2% eller 100% af maksimale belastning ved almindelige vægte (vælges i menuen),
	Hukommelses tast	Fremkaldelse af hukommelsesindhold 1–5
	PRE-TARE tast	Fremkaldelse af tareringsfunktion med bestemte værdier
	TARE tast	Tarering af vægten
	CLEAR tast	Sletning af tal, som blev indtastet manuelt.
	ENTER tast	Anvendelse af en værdi, som blev indtastet i talformat
 ... 	Numeriske taster	Indtastning af værdi i talformat

9 Transport og opbevaring

9.1 Modtagelseskontrol

Umiddelbart efter modtagelse af leverancen kontrolleres, om der ikke er tegn på synlige beskadigelser. Samme gælder for selve udstyret efter udpakning.

9.2 Emballage/returtransport



- ⇒ Alle dele af den originale emballage opbevares mhp. eventuel returtransport (returnering af varen).
- ⇒ Til returtransport anvendes kun den originale emballage.
- ⇒ Før forsendelse frakobles alle de tilkoblede ledninger og løse/ bevægelige dele.
- ⇒ Transportsikringer – såfremt de forekommer – skal monteres igen.
- ⇒ Alle delene, f.eks. vægtplade, strømforsyningsenhed osv., skal sikres for at forhindre dem i at glide ned eller blive beskadiget.

10 Udpakning, opstilling og idriftsættelse

10.1 Opstillings- og anvendelsessted

Vægtene er designet således, at de – under normale driftsforhold – sikrer troværdige vejeresultater. Valg af en passende placering af vægten er vigtig for vægtens nøjagtige og hurtige funktion.

Følgende regler skal overholdes på opstillingsstedet:

- Vægten opstilles på en stabil, flad overflade.
- Ekstreme temperaturer og temperatursvingninger, som opstår f.eks., hvis udstyret opstilles ved siden af en radiator eller et sted udsat for direkte påvirkning af solstråling, skal undgås.
- Vægten skal beskyttes mod direkte påvirkning af træk, som der forekommer ved åbne vinduer og døre.
- Undgå stød under vejning.
- Vægten skal beskyttes mod høj luftfugtighed, dampe, væsker og støv.
- Udstyret bør ikke udsættes for kraftig fugtpåvirkning. Uønsket kondens (fugt i luften kondenserer på udstyret) kan finde sted, hvis koldt udstyr bliver placeret et betydeligt varmere sted. I så fald skal udstyret (koblet fra elforsyning) lades tilpasse sig efter den omgivende temperatur i ca. 2 timer.
- Statisk opladning af vægten og de vejede personer skal undgås.
- Undgå kontakt med vand.

Ved elektromagnetiske felter (f.eks. fra mobiltelefoner eller radioudstyr), statiske ladninger samt ustabil elforsyning er der risiko for store afvigelser ved vejning (forkerte vejeresultater). I så fald skal vægten opstilles et andet sted.

10.2 Udpakning

De enkelte dele af vægten eller den komplette vægt tages forsigtigt ud af emballagen og vægten opstilles det sted, den ønskes anvendt. Anvendes der en strømforsyningsenhed må forsyningsledningen ikke udgøre fare for snublen.

10.3 Leveringsomfang for stolevægt

- Vægt
- Brugermanual
- Strømforsyningsenhed

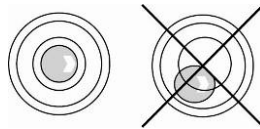
10.4 Opstilling af stolevægt



Under leveringen er vægten reguleret på sådan en måde, at efter den bliver opstillet på en jævn overflade libelle (vaterpas) vil befinde sig i det mærkede område.



- ⇒ For at tjekke det, skal vægten opstilles på en jævn overflade.
- ⇒ Det kontrolleres, om luftboblen i libellen (vaterpas) befinder sig i det bestemte område.



- ⇒ Befinder luftboblen i libellen (vaterpas) sig ikke i det område, den skal befinde sig i, justeres hjulhøjden, jf. afsnit 9.4.1.
- ⇒ Nivellering skal kontrolleres jævnligt.

10.4.1 Nivellering

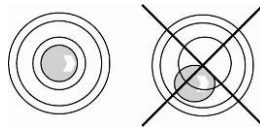
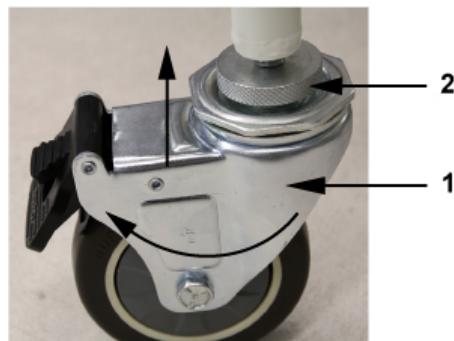


- For at kunne nivellere vægten justeres hjulhøjden.
- Nivellering må udelukkende udføres af en specialist, der har indgående kendskab til og ekspertise indenfor håndtering af vægte.

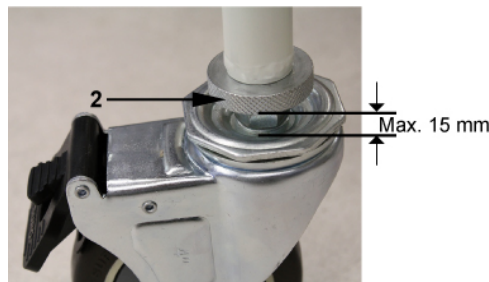
- ⇒ Vægten anbringes på en flad overflade.
- ⇒ Bremsen aflåses.



- ⇒ Hjulet (1) drejes om i retning med uret, så luftboblen i libellen (vaterpas) befinder sig indenfor den sorte cirkel



Sikringsmøtrik (2) skrues helt op og blokeres ved brug af et tilsvarende værktøj (f.eks. tang).



Spaltebredden må udgøre maks. 15 mm!

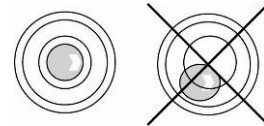
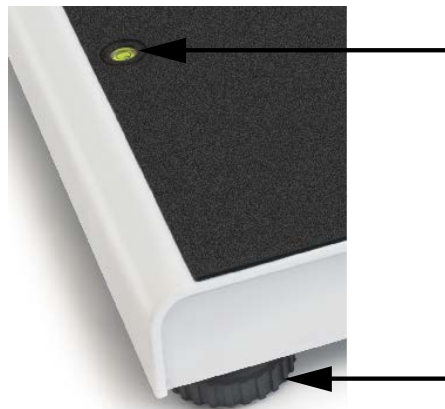
10.5 Leveringsomfang for personvægt

- Vægt
- Brugermanual
- Strømforsyningsenhed
- Væghåndtag
- 4 gummifødder

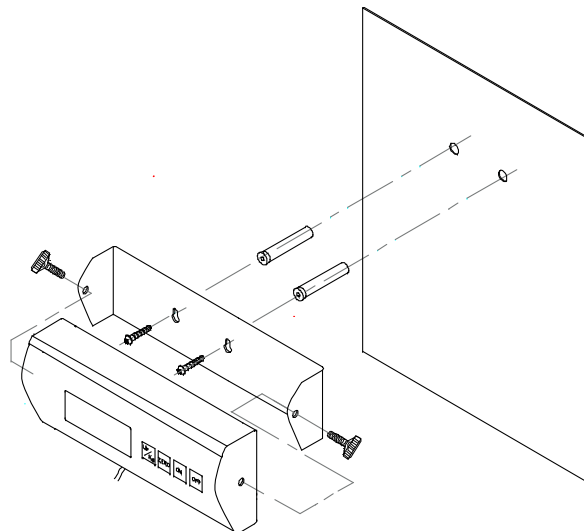
10.6 Opstilling af personvægt

⇒ Vægten anbringes på en flad overflade.

⇒ Vægten skal bringes i vater ved hjælp af fødder med skruer, luftboble i vaterpas skal befinde sig i det mærkede område.



10.7 Montage af væghåndtag



10.8 Montage af stativ (valgfri)



- ⇒ Fastgør rund plade til aluminiumsprofil ved hjælp af skruer.
- ⇒ Fastgør vægholder oppe på aluminiumsprofil ved hjælp af skruer.
- ⇒ Fjern gummipropper fra begge sider af displayet.
- ⇒ Fæstn displayet til holderen ved hjælp af begge drejeknapper.
- ⇒ Juster displayet ved hjælp af drejeknapperne.
- ⇒ Fastgør ledningen ved hjælp af kabelclips.

10.9 Drift på batterier

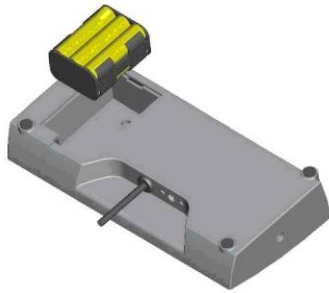
I modeller, som ikke har direkte tilgang til displayets bagside, skal man for at åbne batterirummet skrue af to sorte drejeknapper, som befinder sig på begge sider af displayet og tage displayet ud af holderen.



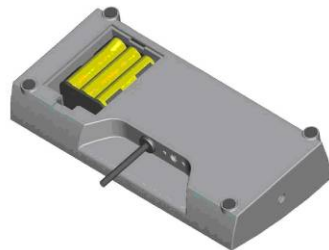
- ⇒ Låget på batterirummet, som befinder sig på vægtens bund, fjernes.
- ⇒ Tag batteriholderen ud.



⇒ Isæt 6 batterier (1,5 V, type AA).



⇒ Pas på den rigtige retning under batteriernes isætning.




⇒ Læg batteriholderen med batterier ind i displayet.



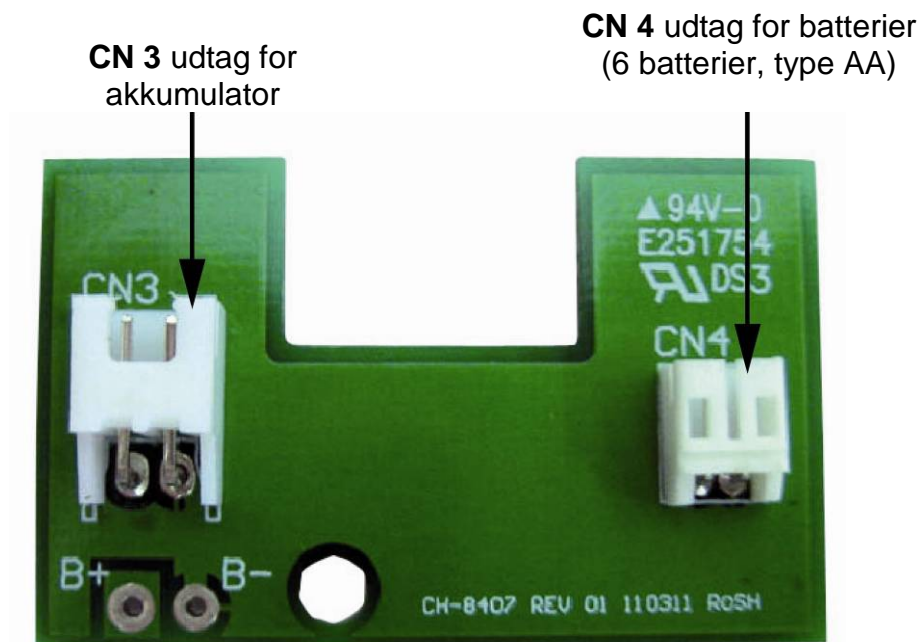
⇒ Luk låget på batterirummet.



Er batterier flade, på displayets vises der „LO”. For at slukke for vægten, skal trykkes på  og omgående skifte batterier. Skal vægten ikke anvendes i en længere periode, tages batterier ud og opbevares særskilt. Elektrolytudsip kunne medføre beskadigelse af vægten.

10.10 Drift på batterier/ akkumulatører (valgfri)

Vedrører udstyr, som kan arbejde på akkumulatører:



10.10.1 Drift på batterier

I modeller, som ikke har direkte tilgang til displayets bagside, skal man for at åbne batterirummet skrue af to sorte drejknapper, som befinder sig på begge sider af displayet og tage displayet ud af holderen.

⇒ Låget på batterirummet, som befinder sig på vægtens bund, fjernes.



⇒ Forsigtig tages batteriholderen ud (1).



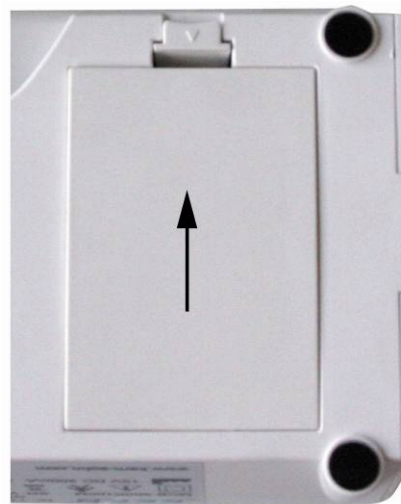
⇒ 6 batterier (AA) isættes.
Pas på den rigtige retning under batteriernes isætning.




- ⇒ Læg batteriholderen med batterier ind i displayet.
Klem ledningerne ikke.



- ⇒ Luk låget på batterirummet.



Er batterier flade, på displayets vises der „LO”. For at slukke for vægten, skal trykkes på  og omgående skifte batterier. Skal vægten ikke anvendes i en længere periode, tages batterier ud og opbevares særskilt. Elektrolytudslip kunne medføre beskadigelse af vægten.

10.10.2 Drift på akkumulatorer (valgfri)

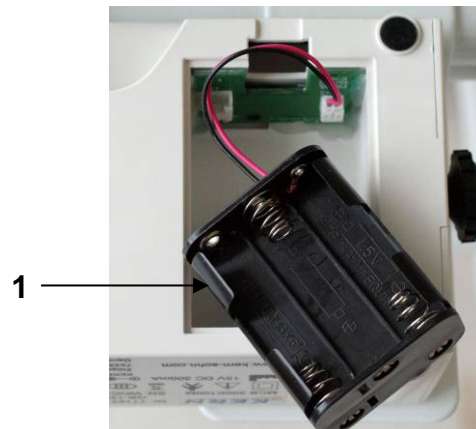
Anvendes der en valgfri akkumulator, skal man handle på følgende måde:

I modeller, som ikke har direkte tilgang til displayets bagside, skal man for at åbne batterirummet skrue af to sorte drejeknapper, som befinder sig på begge sider af displayet og tage displayet ud af holderen.

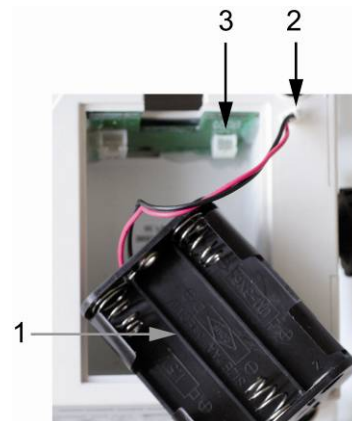
⇒ Låget på batterirummet, som befinder sig på vægtens bund, fjernes.



⇒ Forsigtig tages batteriholderen ud (1).



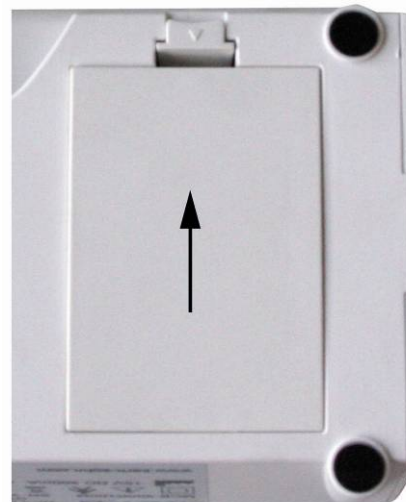
⇒ Forsigtig tag stik (2) ud af **CN 4** udtag (3).



- ⇒ Forsigtig isæt akkumulatoren og stik stikket ind i **CN 3 udtag**.
Klem ledningerne ikke.



- ⇒ Luk låget på batterirummet.



Er akkumulatoren afladet, på displayets vises der „LO”. Akkumulatoren oplades ved hjælp af vedlagt strømforsyningsenhed (opladningstid til fuldstændig opladning udgør 14 h). Skal vægten ikke anvendes i en længere periode, tages akkumulatoren ud og opbevares særskilt. Elektrolytudslib kunne medføre beskadigelse af vægten.

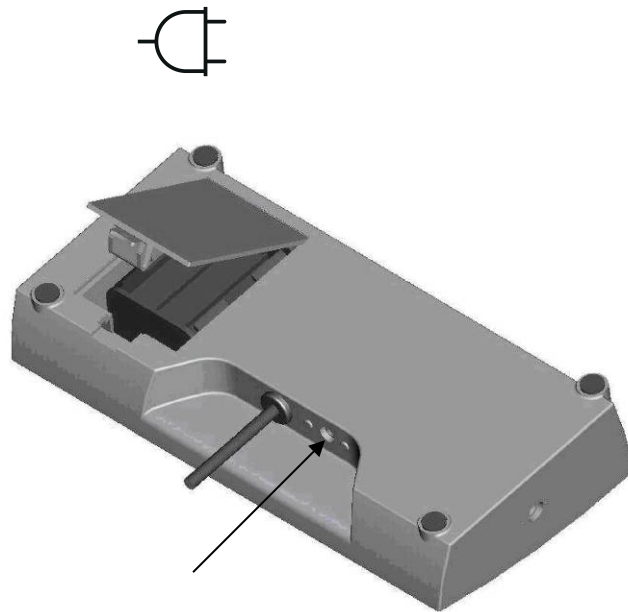
10.11 Netforsyning

Elforsyning finder sted via en ekstern strømforsyningsenhed, som samtidig separerer vægten fra nettet.

Den påtrykte spændingsværdi skal svare til den lokale spænding.

Kun godkendte, originale strømforsyningsenheder af mærke KERN, der opfylder krav i henhold til EN 60601-1, må anvendes.

Strømuttaget er markeret med et lille klistermærke ved siden af displayet.



10.12 Idriftsættelse

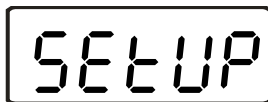
For at opnå nøjagtige vejeresultater ved vejning vha. elektroniske vægte skal vægten først nå den påkrævede driftstemperatur (se „Opvarmningstid“, afsnit 1). Under opvarmning skal vægten være tilsluttet strømforsyning og tændt for (strømforsyning fra nettet, akkumulator eller batteri).


Vægtens nøjagtighed afhænger af den lokale tyngdeacceleration. Tyngdeaccelerationsværdi er anført på mærkepladen.




11 Oversigt over menuen






⇒ Vægten tændes for ved at trykke på .



⇒ Tryk i 3 sek. på tast , der vises „SETUP“.

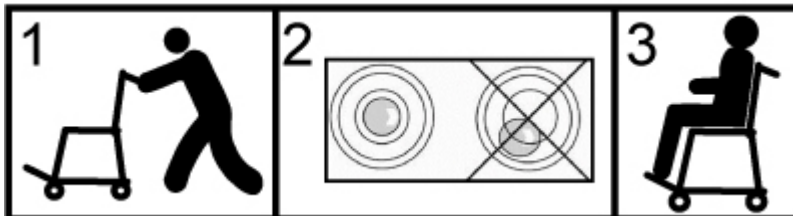
⇒ Ved hjælp af taster , () og  (↓) vælg parameter på nedennævnte måde.

⇒ Godkend valg af parameter ved at trykke på  ()

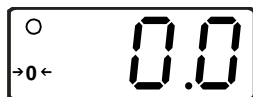
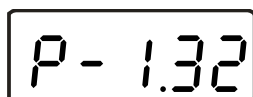
Funktion	Indstillinger	Beskrivelse
SEtuP		
A. oFF Automatisk slukning „Auto Off“ funktion	180 s	Automatisk slukning efter 3 minutter
	240 s	Automatisk slukning efter 4 minutter
	300 s	Automatisk slukning efter 5 minutter
	oFF	Automatisk slukning slået fra
	120 s	Automatisk slukning efter 2 minutter
burr Lydsignal	on	Lydsignal til
	oFF	Lydsignal fra
End	Tryk på tast for at forlade menuen 	


12 Drift

Efter at vægten er blevet kørt til patienten skal vægten nivelleres inden påbegyndelse af vejning, se figur nedenfor.




12.1 Vejning




- ⇒ Vægten tændes for ved at trykke på . Vægten bliver selvdiagnosticeret, og følgende vises der programmets version. Vægten er klar til vejning straks efter visning af „0,0 kg” vægtværdi.




- Tasten  gør det muligt - om nødvendigt og til enhver tid - at nulstille vægten.

Stolevægt

- ⇒ Sæt personen på vægten.
- ⇒ Fodhvilere klappes op (sænkes) og patientens begge fødder hviles på fodhvilere.
- ⇒ Vent, indtil stabilitetsvisning  kommer frem og aflæs vejeresultat.
- ⇒ Efter afsluttet vejning klappes fodhvilere sammen (løftes) igen.

Personvægt

- ⇒ Personen stilles i midten af vægten.
- ⇒ Vent, indtil stabilitetsvisning  kommer frem og aflæs vejeresultat.



- Overskrider personens vægt det maksimale vejeområde, vises der „Err” (= overbelastning) på displayet.

12.2 Tarering

Egenvægt af en hvilken som helst forbelastning, der anvendes til vejning, kan tareres ved at trykke på tasten, hvorved opnås at der - under efterfølgende vejeprocesser - vises den virkelige vægt af den vejede patient.




⇒ En genstand (f.eks. tørklæde eller underlag) lægges på sæde henholdsvis vægtplade.




⇒ Tryk på tast , nulværdi kommer frem.



⇒ Sæt eller stil personen i midten på vægten.
Vent, indtil stabilitetsvisning , kommer frem og aflæs vejeresultat.





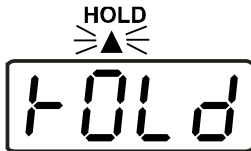
- Vægten muliggør gemning af udelukkende en taraværdi.
- Er vægten ikke belastet vil den gemte taraværdi vises, som en værdi med et minustegn.
- For at slette den gemte taraværdi fjernes belastning fra vægten, hvorefter der trykkes på .

12.3 HOLD funktion (holdfunktion)

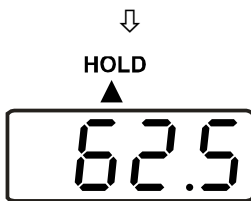
Vægten har en integreret holdfunktion (bestemmelse af den gennemsnitlige værdi). Funktionen muliggør nøjagtig vejning af en person, selv om personen ikke er rolig på vægten.




⇒ Vægten tændes for ved at trykke på .
Vent, indtil stabilitetsvisning  kommer frem.





⇒ Sæt personen på sædet henholdsvis stil den på vægtpladen.



⇒ Tryk på .
Blinker der på displayet et trekant tegn ▲, så registrerer vægten et par måleværdier, og følgende viser den beregnet gennemsnitsværdi.



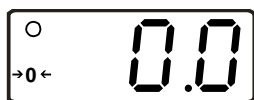
⇒ Et par gange tryk på , vægten vender tilbage til vejemode.



⇒ Gentagne tryk på tast , dette vil muliggøre uendelig gentagelse af funktionen.

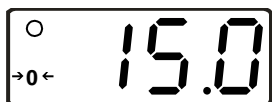



Bestemmelse af den gennemsnitlige værdi er ikke muligt ved overdreven aktivitet.

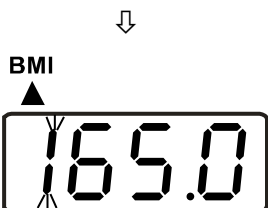
12.4 Bestemmelse af legemsmasseindeks (Body Mass Index)




⇒ Vægten tændes for ved at trykke på .
Vent, indtil stabilitetsvisning  kommer frem.



⇒ Sæt personen på sædet henholdsvis stil den på vægtpladen.
Vent, indtil stabilitetsvisning  kommer frem.



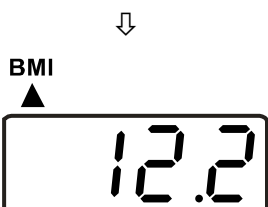
⇒ Tryk på .
På displayet blinker den første decimal af den sidst indførte højde.




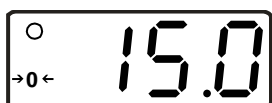
Man skal huske, at troværdig bestemmelse af BMI-indekset kun er mulig ved højde fra 100 cm til 250 cm og kropsvægt > 10 kg.



⇒ Indtast en anden værdi ved brug af numerisk tastatur.



⇒ Godkend den indtastede værdi ved at trykke på .
Følgende bliver der vist værdi af BMI for pågældende person.



⇒ Tryk igen på , vægten vender tilbage til vejemode.

12.4.1 Klassificering af BMI værdier



Klassificering af kropsvægt af voksne over 18 år med udgangspunkt i BMI-indekset i henhold til WHO, 2000 EK IV og WHO 2004 (WHO: World Health Organization – Verdens sundhedsorganisationen).

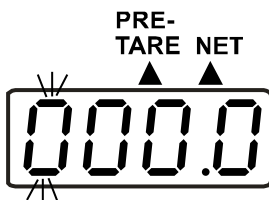
Kategori	BMI (kg/m ²)	Risiko for følgesygdomme til overvægt
Undervægt	< 18,5	lav
Normal vægt	18,5-24,9	gennemsnitlig
Overvægt	≥ 25,0	
Moderat overvægt (pre-obesity)	25,0-29,9	lidt forhøjet
Fedme, 1. grad	30,0-34,9	forhøjet
Fedme, 2. grad	35,0-39,9	høj
Fedme, 3. grad	≥ 40	meget høj


12.5 PRE-TARE funktion

Er tara kendt (gummimåtte, beklædning, ...), kan dens værdi indføres manuelt.




Vægten tændes for ved at trykke på .
Vent, indtil stabilitetsvisning  kommer frem.



⇒ Tryk på .
Visningen blinker.
Er PRE-Tare funktion aktiv, vises der på displayet, under „PRE-TARE” og „NET” symboler, en lille pil.
Der bliver vist den sidst brugte værdi eller „000,0” værdi.

⇒ Indtast en ny værdi ved brug af numerisk tastatur.

⇒ Godkend den indtastede værdi ved at trykke på .




Følgende vises der på displayet den indtastede værdi med et minustegn.



⇒ Sæt henholdsvis stil personen på vægten.
Der vises vægtværdi med fradrag af den tidligere indførte taraværdi.

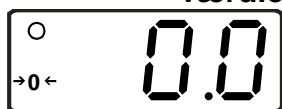


⇒ Tryk igen på , vægten vender tilbage til normal vejemode.

12.5.1 PRE-TARE funktion med 5 hukommelser

Funktionen muliggør gemning af 5 pre-tare værdier, og følgende deres fremkaldelse, hvis det er påkrævet.

Gemning af PRE-TARE værdier




Vægtpladen er ikke belastet, der vises 0,0 kg.



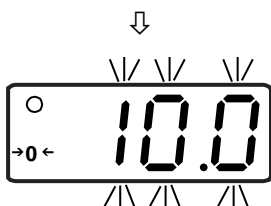
⇒ Stil på vægtpladen belastning, hvilken vægt skal blive gemt og vent på stabil visning af vægten.



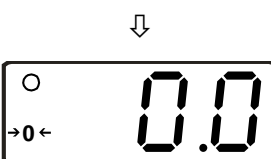
⇒ Tryk på tast , indtil der på displayet vises „ni” (M).




⇒ Tryk for et øjeblik på **tast med tal (1..5)**, på den måde vælges der tal, under hvilket værdien skal gemmes. Den tidligere viste vægtværdi blinker i 3 sekunder.

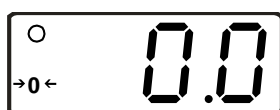


⇒ Ophører blinken tryk igen på den tidligere brugt **tast med tal**.
Vejeværdi bliver gemt i hukommelsen (lydsignal).
Der bliver vist vejeværdi.
Fjerner man beholder, så vises der „0,0 kg”.



Tryk på  og vægten vender tilbage til vejemode, uden gemning af værdien.

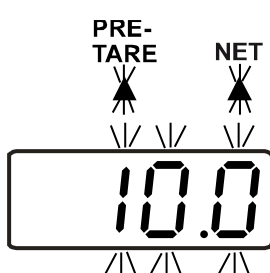
Fremkaldelse af PRE-TARE værdi fra hukommelse




Vægtpladen er ikke belastet, der vises 0,0 kg.

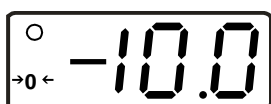


⇒ Tryk på og hold indtrykket tast , indtil der på displayet vises „ni”.



⇒ Tryk på **tast med tal (1..5)**, for at vise under hvilket tal blev der gemt pre-tara værdi. Der vil vises blinkende masseværdi, som er gemt den sted. Derudover vil der under „PRE-TARE” og „NET” symboler blive vist en blinkende trekant ▲.

⇒ Anvend værdien ved at trykke på tast .



Værdien vises, som en værdi med et minustegn.





⇒ Sæt henholdsvis stil personen på vægten. Der bliver vist vægt af pågældende person.



⇒ For at vende tilbage til vejemode, skal man fjerne belastning fra vægten og trykke på PRE-TARE tast.

Udskrift af værdier fra PRE-TARE hukommelse

⇒  Tryk på tast # så længe indtil der på displayet vises „ni” (M).

⇒ Tryk på tast , og der vil blive aktiveret udskrift af 5 værdier som er gemt i hukommelsen.

Eksempel:

M1 0,0 kg

M2 7,0 kg

M3 10,0 kg

M4 30,0 kg

M5 50,0 kg

12.6 „Print” funktion

Der bruges ledning for RS-232 interface, som er tilgængelig som supplerende udstyr, og som tilkobles ved hjælp af et rundt stik bagfra terminalen.

(Der skal skrues begge sideskruer af, tage displayet af, stikke ledningen ind i og skrue displayet igen på.)



I en medicinsk omgivelse kan man til interface tilslutte kun de ekstraudstyr, som er overensstemmende med EN 606011 standard.

Befinder sig vægten i vejemode, vil der efter tryk på tast **PRINT** blive sendt bestemte, nedennævnte data fra interface. Det er en standard måde for at udskrive data, og den kan ikke ændres.

Eksempel:

G	88,8 kg	Bruttovægt
T	2,0 kg	Tara
N	86,8 kg	Nettovægt
	180,0 cm	Patientens højde
	24,4 BMI	Værdi af BMI indekset.

12.6.1 Parametre af RS-232 interface

Parametre af vægtens interface indstilles når udstyret er tilsluttet. Man kan ikke ændre vægtens parametre.

BAUD RATE (datatransmissionshastighed i baud)	9600 bps
PARITY CHECK (kontrol af pariteter)	ingen
DATA LENGTH (datalængde)	8 bit
STOP BIT (stop bit)	1 bit
HANDSHAKE	ingen eller Xon/Xoff
DATA CODE (datakode)	ASCII

13 Vedligeholdelse, opretholdelse af vægten i funktionsdygtig tilstand og bortskaffelse

13.1 Rengøring

Forinden påbegyndelse af rengøring skal udstyr kobles fra forsyningsspænding.

13.2 Rengøring/desinfektion

Vægtpladen (f.eks. sæde) og huset må udelukkende rengøres vha. rensmiddel til brug i husholdninger eller et almindeligt tilgængeligt desinfektionsmiddel, f.eks. 70% isopropanolopløsning. Det anbefales at anvende et desinfektionsmiddel beregnet til våd desinfektion. Producentens anvisninger skal følges.

Brug ikke poleringsmidler eller aggressive rengøringsmidler såsom sprit, benzin o.l., idet de kan beskadige kvalitetsoverfladen.

For at undgå krydskontaminering (mykose) skal følgende anvisninger vedrørende desinfektionsintervaller følges:

- Vægtpladen – før og efter hver måling, hvor udstyret har været i direkte kontakt med huden.
- Efter behov:
 - display,
 - folietastatur.



Udstyret må ikke sprøjtes med desinfektionsmiddel.

Desinfektionsmidlet må ikke trænge ind i vægten.

Evt. tilsmudsning fjernes med det samme.

13.3 Sterilisering

Det er ikke tilladt at sterilisere udstyret.

13.4 Vedligeholdelse, opretholdelse af vægten i funktionsdygtig tilstand

Udstyret må udelukkende betjenes og vedligeholdes af serviceteknikere, oplært og autoriseret af KERN.

Inden åbning skal vægten frakobles nettet.

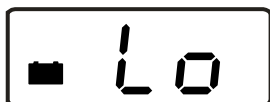
13.5 Bortskaffelse

Emballagen og udstyret bortskaffes i henhold til den nationale eller regionale lovgivning, som er gældende det sted, hvor udstyret anvendes.

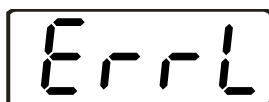
14 Fejlmeddelelser

Visning

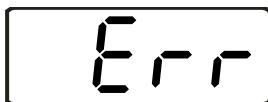
Beskrivelse



For lav batteri opladningstilstand.
Man skal udveksle batterier eller tilslutte vægten til
netspænding ved hjælp af en strømforsyningsenhed.



For lille belastning
For lille last på vægtpladen.
Forøg lasten.
Vises fejlmeddelelsen stadig skal henvendelse rettes til
salgsagenten.



Overbelastning
For stor last på vægtpladen.



Programfejl
Kontakt salgsagenten.

15 Hjælp i tilfælde af mindre driftssvigt

I tilfælde af forstyrrelser ved forløb af et program slukkes vægten for et øjeblik. Dernæst skal vejning startes forfra.

Forstyrrelse:

Mulig årsag:

Vægtindikatoren lyser ikke.

- Vægten er ikke tændt for.
- Forbindelse til nettet afbrudt (netledningen er ikke tilsluttet / er defekt).
- Tjek strømforsyningsenhedens sikring — der lyser grøn LED diode ved siden af sikringen.
- Netspændingssvigt.
- Batterier er ikke korrekt isat eller er afladet.
- Der mangler batterier.

Vægtværdien ændres konstant.

- Træk/luftbevægelser.
- Bord-/underlagsvibrationer.
- Sædet/vægtpladen er i kontakt med fremmedlegemer eller er ikke korrekt monteret.
- Elektromagnetiske felter / statiske ladninger (vælg en anden placering — hvis det er muligt, sluk for udstyret, der forårsager forstyrrelser).

Vejningsresultatet er åbenbart forkert.

- Vægtens visning blev ikke nulstillet.
- Ukorrekt kalibrering.
- Der er tale om store temperatursvingninger.
- Vægten står ikke på et jævnt underlag.
- Elektromagnetiske felter / statiske ladninger (vælg en anden placering — hvis det er muligt, sluk for udstyret, der forårsager forstyrrelser).

I tilfælde af andre fejlmeddelelser skal vægten slukkes og tændes for igen. Vises fejlmeddelelsen stadig skal henvendelse rettes til producenten.

16 Verifikation

Er vægten verificeret, så styrelse for verifikation eller producent placerer på huset eller indenfor huset et stempel for verifikationen samt en eller flere plomber, som bliver ødelagt under fjernelse. Kalibrering af vægten uden tab af plomberne er så umulig.

16.1 Kalibrering

Sørg for stabile omgivende forhold. Sørg for den påkrævede opvarmningstid (se afsnit 1) for at stabilisere vægten.




I tilfælde af verificerede vægte er kalibreringsfunktion aflåst ved hjælp af en afbryder. For at gennemføre kalibrering skal man stille afbryderen i kalibreringsposition (mellemstilling). (se afsnit 15.2).


Visning

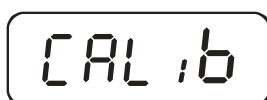
Betjening




⇒ Vægten tændes for ved at trykke på .



⇒ Tryk på og hold indtrykket i ca. 3 sekunder tast , på displayet vises „SETUP”, og følgende „UNIT”





⇒ Tryk på tast  så tit, at der bliver vist „CAL iB”.




⇒ Tryk på tast , der vises „CAL U”.



⇒ Tryk på tast , oppe, på den venstre side af displayet skal lyse en trekant ◀.

Er det ikke tilfælde, tryk igen på .

CAL U


⇒ Tryk på tast  så tit, at der bliver vist „CAL 0”.

↓
CAL 0

30770

↓
CAL 0


⇒ Tryk på tast , på displayet vises der talværdi.

⇒ Følgende tryk på tast , der vises „CAL 0”.



CAL 5

⇒ Tryk på tast , der vises „CAL 5”.


↙
↘
200.0

⇒ Tryk på tast .
Indtast påkrævede størrelse af kalibreringslod (se afsnit 1 „Tekniske data”):
Man skal vælge position, som skal ændres, ved brug af

↓
250.0

tast  og vælge dens talværdi ved brug af tast .

◀ 0

⇒ Godkend ved at trykke på tast .

◀ 82077

⇒ Forsigtig placer kalibreringslod i midten af vægtplade, på displayet vises der talværdi.

⇒ Tryk på tast .
Kalibreringsproces vil begynde.

250.0

Efter afslutning af en succesfuld kalibrering vil vægten automatisk vende tilbage til vejemode og der vil blive vist vægt af kalibreringsloddet.

Tag kalibreringslod af.



I tilfælde af verificerede vægte skal man tænde for vægten og stille kalibreringsafbryderen i kalibreringsposition.

16.2 Kalibreringsafbryderen og plombe

Efter verificering af vægten bliver udført, bliver vægten plomberet på mærkede steder.



Verifikation af vægte uden plombe er ugyldig.

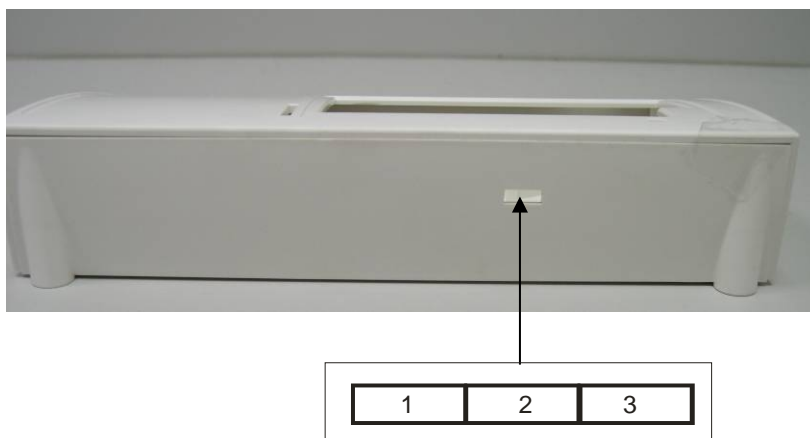
1. Bagside



2. Batterirum



Placering af kalibreringsafbryderen:



Placering af kalibreringsafbryderen	Status
1. Venstre side	Ikke dokumenteret
2. Midte	Kalibreringsposition – kalibrering er mulig
3. Højre side	Verifikationsposition – kalibrering er blokeret

16.3 Kontrol af vægtens indstillinger vedrørende verifikationen

For at iværksætte kalibreringsfunktion, skal vægten stilles om til service mode. Kalibreringsafbryderen skal stilles i kalibreringsposition.






Service mode muliggør ændring af vægtens alle parametre. Serviceparametre skal ikke ændres, fordi det kan have indflydelse på vægtens indstillinger.

16.3.1 Oversigt over menu i service mode (kalibreringsafbryderen i kalibreringsposition)



Oversigten bruges udelukkende af bemyndigede styrelser for verifikation for kontrol af indstillede parametre.

Ændringer kan indføres udelukkende i parametre for automatisk slukningsfunktion „*R.OFF*” og lydsignal „*bUrr*”.

16.4 Navigering i menuen:

- ⇒ Er vægten tændt, hold ca. 3 sekunder tast , indtrykket indtil der på displayet vises „SETUP” symbol, og følgende „UNIT” symbol.
- ⇒ Tryk på tast  så tit, at der bliver vist den påkrævede funktion.
- ⇒ Godkend valg af den givne funktion ved at trykke på . Der bliver vist den første parameter.
- ⇒ Vælg den ønskede parameter ved at trykke på  og godkend valget ved at trykke på .


16.4.1 Forlad menuen og gemning af indstillinger

- ⇒ Tryk på tast  så tit, at der bliver vist „END”.
- ⇒ Godkend ved at trykke på tast .

Vægten vil automatisk vende tilbage til vejemode.

Valg foretages ved hjælp af taster  → og tast  . 

Funktion	Indstillinger	Beskrivelse
SEtuP		
Unit	on-off	Vægtenhed: „kg”
Grad	3000 d-6000 d- 10 000 d-500 d- 1000 d-1500 d- 2500 d-2000 d	Størrelse af skalaens delingsværdi, vejeområde (Max) og delingsværdi (d)
Ut.-d	Full-S-Ut	Valg: single område vægt (Full)/ flere område vægt (S-Ut)
FIIE	Fast-Nor.-SLo	Filter: hurtigt-normalt-langsomt
Auto 0	0,25 d-0,5 d- 1 d-3 d-OFF	Automatisk sporing af nul
Stab	0,25 d-0,5 d- 1 d-3 d-off	Stabiliserings område
Orang	2 Pct.-100 Pct.	Nulområde: 2%/100%
Ould	9 d-2 Pct.	Overbelastnings område: 9 d/2%
CALib	CAL-U-CAL-0- CAL-5	Kalibrering
A.Off	120 s/180 s/240 s/ 300 s/off	Automatisk slukningsfunktion

burr	on/off	Lydsignal
default		Nulstilling til fabriksindstillinger
End	Tryk på tast for at forlade menuen 	

Beskrivelse:

Unit	Vægtenhed: kg
GrAd	Størrelse af skalaens delingsværdi, vejeområde (Max) og delingsværdi (d)
WE-d	Valg: flere område vægt/ single område vægt
FULL	Single område vægt
S-WE	Flere område vægt
FILT	Filter: hurtigt/normalt/langsomt
AutoD	Automatisk spring af nul: 0,25 d/0,5 d/1 d/3 d/OFF
StAb	Stabiliserings område: 0,25 d/0,5 d/1 d/3 d/OFF
OrAng	Nulområde: 2%/100%
OverLd	Overbelastnings område: 9 d/2%
Calib	Kalibrering
ROFF	„Auto Off“ funktion 120 s/180 s/240 s/300 s/OFF
burr	Lydsignal: ON/OFF
dEFLt	Gendannelse af fabriksindstillinger (standardindstillinger)
End	Forlad menuen

16.5 Verifikationens gyldighedsperiode (den aktuelle status i Tyskland)

Personvægte på hospitaler	4 år
Personvægte, såfremt de opstilles uden for hospitaler	på ubestemt tid
Babyvægte og mekaniske vægte til nyfødte	4 år
Sengevægte	2 år
Platformvægte til invalidekørestole	2 år

Begrebet hospitaler omfatter også genoptræningsklinikker og sundhedsafdelinger (verifikationen er gyldig i 4 år).

Begrebet hospitaler omfatter ikke dialysecentre, plejecentre og lægeklinikker (verifikationen gælder på ubestemt tid).

(Data ifølge „Styrelsen for verifikation oplyser, vægte i medicin“).

17 Tilbehør (option)

Artikelnummer	Produkt
MCB-A05	Pose